

<i>I BURRIRI</i>	<i>LA BARATTE</i>
<p>N'in adéi ora ena u grâtà youna de hlé vièle burriri prime, ondze, coume hlé mattète c'an proeu crechyu e c'an mettu tot en ondjoyeu. Y a ouna doeua de ârje e youna de chapen, à to: e patenâi de riban rodzo e de riban blan: ouna tota crâna burriri. Tchoècou quiè voijo ena u grâtà e qu'à te veyo dreiti contr'â parey, me chimble véirre à groucha chetâèi decoûte, en trin de battre: à burriri entre e davoe tsambe à o batchyoeu entrimiè di man, îe térie p'a cavao, ronne p'â bôle. Chin ire i biô tin, i tin du mahin, stoeu j'an pachà.</p> <p>A dedrey mettu en mârtychye, a enhlorâ o platé du assé, a vichyà chu ouna chorta de tsapé, e che mè en veryè â chignüa. E no, tchuy de tortô: « Achyè a mè, achyè a mè! » E i papa tigney bon: « Vo 'îte de j'enotiyo, cho chon de machyene fine, fô aey o cou! » E no je tsachyiée vïa coume de motse. I mama ire pa tan continta: i machyena cotâè méi quyè chin quyè n'ouvoâ.</p> <p>I groucha veriée o bourgo e dejei, entre e din quyè n'aey pâ méi: Heuh! falie proeu de hlè croè j'envintchyon! Pa bon coume oun fajey tanc'ôra?</p> <p>I papa veriée, e choâè coume ouna buiya. I cranma vigney epècha, ire djya méi dû, e falie èrchyè vïa chloeu pestan quyè ch'en mèyâon d'""ddjè. Oun cou tsica chè, e i burriri fura d'a tâbla, e patafren! en canele bâ ïnquyi-bâ, e no, rebotschya coume de mançon! Fourneyti i f'ta, tchuy proeu mancourey. I mama a di: îChon de machyene enotéyie!î e i papa: îCharey toupari vito fura i machyenna a coeudre che ch'en mayèchan tchuy d'aâ de tortô. Ma no voin ouco véirre youna! I groucha porchyÛey de fêâ en chacain â téita.</p> <p>O dechando d'aprèi, i papa arrue méi di Chyoun at-oun âtre paquyè, o te defé e</p>	<p><i>Nous avons encore dans notre galeras une de ces barrattes minces et hautes comme ces fillettes qui ont monté en graine, tout en longueur. Une douve de mélèze et une de sapin, tour à tour, ce qui lui fait une robe rayonnée de rubans rouges et blancs. Je la vois dressée contre la paroi, il me semble retrouver grand-mère en train de battre la crème avec un rythme endiablé. C'était le temps du mayen, le beau vieux temps.</i></p> <p><i>Puis, notre bétail diminua, et le lait, et la crème: la vieille baratte fut au chômage; nous n'avions plus de quoi la nourrir. Un soir, mon père rentrant de la foire jeta fièrement sur la table un paquet ficelé qu'il se mit à défaire avec précaution. Nous en vîmes sortir un petit bocal de verre surmonté d'un chapeau de métal armé d'une manivelle.</i></p> <p><i>- Voici ce qu'il nous faut, une baratte à notre mesure; un litre de crème suffit.</i></p> <p><i>Il écréma la jarre, se mit au travail. Nous y jetions nos mains avides, et mon père nous chassait comme des mouches:</i></p> <p><i>- Pas pour vous, ça. c'est une machine délicate, il faut trouver le coup.</i></p> <p><i>Grand-mère, à l'écart, tournait son rouet en marmonnant:</i></p> <p><i>- Ah! ces inventions! C'était pas bon comme on a toujours fait?</i></p> <p><i>Papa suait; nous l'empêchions. Un mouvement brusque, la baratte quitta la table, et paf! alla se briser par terre, nous aspergeant comme des peintres en bâtiment. Finie la fête!</i></p> <p><i>- Machines idiotes, fit ma mère.</i></p>

chôte... oun Ôâtra burriri, ma stachyi, en
plache d'ouna chignûa â man, i yaey... ouna
turbina à éivoe. chi cou me manquyè i
plache po vo dère vociro n'in "tâ reboéoeu.
Djesto quyè n'aèchen mettu éivoe à meijon.
I papa foeu oun caoutechou p'o pechô,
vèryie o roubinè. Eivoe dzefe de tchui e béi,
oun aperchey pâ méi ni batschyoeu ni
cranma ni burriri, téimin vojey-t-i fô! Falie
che tini yoin a mestance po pâ che véirre
bagna. I papa aey pâ méi bejoin de no je
tsachyè via! îChi cou, a minte, vo âcherey
ini o bourro!î

Na voarba apréi, trêche â voarâ po ôtâ éivoe:
De bourro, pa oun fi. I mama a di: îlre de
chaey, ven pâ i bourro en oun torrin d'éivoe
freydi!

- Ah! charè ouco proeu, qu'a di i papa. E po
voardâ a burriri u tsâ, â t'envortole pe de
patte.

Voè! U quyè y yaey pâ proeu de prechyon, u
quyè i burriri demetey; e patte chon ju tote
moue de youna, e po o bourro, voa te
proubenâ!

Che cou i papa e ju demountâ po de bon. O
dechando d'apréi a tornâ a portâ a machyena
bâ Chyoun e a di u marchtchyan:

- Can vo arey youna à électricité, vo farey a
chaey amu.

E no chin chobrâ a t'â vieli burriri du bou.

Che di Bôrne_

*- Idiotes? Ta machine à coudre serait vite
hors d'usage si tous ces gamins se mêlaient
d'y ibrougailleri. Mais nous verrons!*

*On a vu. Le samedi suivant, père apporte de
la foire un autre paquet, il en sort... une
autre baratte de verre. Plus de manivelle au
chapeau, mais un tuyau d'entrée et un tuyau
de sortie: une turbine, ni plus ni moins! Une
baratte à eau, qui tourne toute seule!
Nous venions d'installer l'eau à l'évier,
l'eau froide, bien entendu. Une conduite de
caoutchouc; papa ouvre le robinet et... ça
gicle de tous côtés on ne voit plus ni baratte,
ni beurre, on se sauve de l'inondation, et
papa laisse travailler l'engin tout en
regardant sa montre. Au bout de dix
minutes, il traverse fièrement la pluie et
arrête l'eau. Dans la crème bleue de fatigue,
pas trace de beurre. Papa se frotte la barbe
avec un air perplexe.*

*- Tu pouvais laisser toute la nuit, dit maman.
Il n'y a pas de beurre dans le déluge, dans
un déluge froid.*

*- Ah! Tu as peut-être raison, protégeons le
verre.*

*L'opérateur entoure le bocal de tous les
linges qu'il peut trouver et qui,
naturellement, sont tout de suite trempés.
Nous eûmes beaucoup d'eau dans la cuisine,
et pas de beurre.*

*La semaine suivante, père rapporta la
machine au vendeur et lui dit:*

*- Quand vous aurez un article qui marche à
l'électricité, vous nous ferez signe.*

*Après quarante ans, la vieille baratte de
bois survit seule à tous ces drames.*

MM